CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
11-12-1984
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

HM. L. 16.072/8.

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, de 12e maart 1984 door de Minister van Middenstand en door de Staatssecretaris voor Middenstand verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot bepaling van de voorwaarden tot uitoefening van de beroepswerkzaamheid van algemeen aannemer voor de aanleg en het onderhouden van groenzones, parken, tuinen en sportterreinen in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen", heeft de 11e oktober 1984 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes et par le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, le 12 mars 1984, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "instaurant des conditions d'exercice de l'activité professionnelle d'entrepreneur général de création et d'entretien d'espaces verts, parcs, jardins et terrains de sport dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat", a donné le 11 octobre 1984 l'avis suivant :

I. STREKKING VAN HET ONTWERP.

Het ontwerp-koninklijk besluit beoogt, op grond van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, de beroepswerkzaamheid van "algemeen aannemer voor de aanleg en het onderhoud van groenzones, parken, tuinen en sportterreinen" te reglementeren.

II. OPMERKINGEN.

Opschrift.

Ter wille van de overeenstemming met de artikelen 1 en 2, leze men in de Nederlandse tekst "onderhoud" in plaats van "onderhouden".

Aanhef.

Men schrijve in het vijfde lid "wijzigingen", aangezien in het verzoekschrift meerdere wijzigingen werden aangebracht.

Artikel 2.

1. De in artikel 2, § 1, omschreven werkzaamheden vallen onder het toepassingsgebied van het reglementeringsbesluit op voorwaarde dat zij "in het kader van werken voor rekening van derden" gebeuren.

2. De bedoelde werkzaamheden betreffen in essentie de aanleg en het onderhoud van, alsmede de veranderingswerken aan tuinen, parken, groenzones, speelpleinen, sportterreinen

.../...

en begraafplaatsen. De reglementering zou echter gelden voor alle activiteiten welke met die werkzaamheden verband houden, ook wanneer zij afzonderlijk worden beoefend.

De parlementaire voorbereiding van artikel 18 van de wet van 15 december 1970 - d.i. de overgangsbepaling die van het bekomen van het getuigschrift vereist voor de uitoefening van een op grond van de genoemde wet gereglementeerd beroep vrijstelt de personen die op het ogenblik van de bekendmaking van de reglementering een inschrijving in het handelsregister of in het ambachtsregister hebben waaruit blijkt dat zij reeds de gereglementeerde werkzaamheid uitoefenen - toont aan dat de wetgever met die bepaling een automatisme heeft nagestreefd dat alleen kan worden bereikt wanneer bij het reglementeren van een beroepswerkzaamheid op grond van de wet van 15 december 1970 wordt uitgegaan van de nomenclatuur van de diverse beroepswerkzaamheden zoals die werden vastgesteld voor de inschrijvingen in het handelsregister of in het ambachtsregister (1) (Parl. St., Kamer , 520 (1969-1970) - nr 1, blz. 18).

De diverse beroepswerkzaamheden die men met het thans voorgelegde ontwerp op het oog heeft, worden, voor zover zij aanleiding geven tot een inschrijving in het handels- of in het ambachtsregister, pas vermeld in het als overgangsregeling bedoelde artikel 6 van het ontwerp.

Een dergelijke bepaling is echter overbodig, gelet op het door de wetgever met artikel 18 van de wet nagestreefde automatisme.

.../...

---

(1) Zie : Bijlage bij het koninklijk besluit van 31 augustus 1964 tot vaststelling van de lijst van de in het handelsregister te vermelden handelsbedrijvigheden en Bijlage bij het koninklijk besluit van 25 augustus 1965 betreffende de lijst van de ambachtsbedrijvigheden.

Om de hierboven reeds aangegeven reden is het daarentegen wel nodig van die diverse omschrijvingen uit te gaan bij het bepalen van het toepassingsgebied van de reglementering die men op grond van de wet van 15 december 1970 wil invoeren, waarbij het de Regering natuurlijk vrijstaat de beroepswerkzaamheden in de zin van de wetgeving op het handels- of het ambachtsregister gedeeltelijk aan de ontworpen reglementering te onttrekken of ook nog - voor zover dat denkbaar is - beroepswerkzaamheden die geen aanleiding geven tot een inschrijving in het handels- of in het ambachtsregister in het toepassingsgebied van de ontworpen reglementering op te nemen.

Het is onder dat voorbehoud dat de hiernavolgende opmerkingen met betrekking tot het toepassingsgebied van de ontworpen reglementering worden gemaakt.

3. Door artikel 2, § 2, worden buiten het toepassingsgebied van het ontwerp gesloten :

"- de werkzaamheden in de bosbouw, de fruitteelt en de landbouw;

- de technische land- en tuinbouwwerken;

- het bedrijf dat zich belast met het bouwen en het onderhouden van grafkelders en grafstenen".

3.1. De eerste van die drie uitzonderingen kan blijkbaar alleen maar zinvol worden begrepen in verband met het snoeien, het kappen en het vellen van bomen, en dan nog maar voor zover het gaat om "werkzaamheden verricht in het kader van werken voor rekening van derden" (zie artikel 2, § 1, inleidende zin).

In aansluiting bij die opmerking kan echter de vraag worden gesteld of het wel de bedoeling is, en ook of het wel zin heeft, de door artikel 4, § 2, van het besluit voorgeschreven

gespecialiseerde beroepskennis te eisen van de personen wier beroepswerkzaamheden zich beperken tot het snoeien, het kappen en het vellen van bomen.

3.2. Het is niet duidelijk wat onder "technische land- en tuinbouwwerken" (tweede uitzondering) moet worden verstaan. Bovendien zijn op dit punt de Nederlandse en de Franse tekst niet in overeenstemming met elkaar.

3.3. Dat het bouwen en onderhouden van grafkelders en grafstenen als derde uitzondering wordt vermeld, is blijkbaar te verklaren doordat er in paragraaf 1 sprake is van het aanleggen van begraafplaatsen en het onderhouden van en de veranderingswerken aan begraafplaatsen. Het is evenwel overbodig die uitzondering in de tekst op te nemen, omdat de bedoelde werkzaamheden reeds wegens hun aard niet onder de in paragraaf 1 omschreven activiteiten kunnen worden gerangschikt en zij bovendien onder de toepassing van een andere reglementering vallen.

4. Wat de Franse tekst van de inleidende zin van paragraaf 1 betreft, schrijve men in aansluiting met de Nederlandse tekst ("algemeen aannemer voor de aanleg ..."), "entrepreneur général d'aménagement" in plaats van "... de création".

Dezelfde opmerking geldt voor het opschrift en voor artikel 4, § 2, A. "Connaissance des matériaux", eerste lid.

.../...

5. Onder voorbehoud van de hiervoren geformuleerde opmerkingen betreffende de inhoud, wordt artikel 2 beter gesteld als volgt :

"Art. 2.- § 1. De beroepswerkzaamheid van ... (tekst van het ontwerp) ..., oefent uit, hij die gewoonlijk en zelfstandig, in het kader van werken voor rekening van derden, één of meer van de volgende werkzaamheden verricht :

Het aanleggen van tuinen, parken, groenzones, speelpleinen, sportterreinen en begraafplaatsen;

Het onderhouden van en de uitvoering van veranderingswerken aan tuinen, parken, groenzones, speelpleinen, sportterreinen en begraafplaatsen;

Het voorbereiden van de grond met het oog op het planten van siergewassen of het zaaien van een gazon;

Het planten van siergewassen en het aanleggen van bloemperken;

Het snoeien, het kappen en het vellen van bomen.

§ 2. Onder de toepassing van dit besluit vallen niet de in § 1 omschreven werkzaamheden voor zover zij worden verricht met betrekking tot : ... ".

Artikel 4.

1. In paragraaf 1, 1°, dient het opschrift van het koninklijk besluit van 25 februari 1971, waarnaar hier voor de eerste maal wordt verwezen, volledig te worden vermeld. Het luidt :

.../...

"Koninklijk besluit van 25 februari 1971 tot vaststelling van de uitvoeringsmaatregelen van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen".

2. In paragraaf 2, A. Kennis van de materialen, is er in de Franse tekst sprake van "Bulbes et tubercules décoratifs", terwijl de Nederlandse tekst alleen "Bollen en knollen" vermeldt.

De twee teksten dienen met elkaar in overeenstemming te worden gebracht.

3. In paragraaf 2, B, schrijve men in de Nederlandse tekst : "het reinigen" in plaats van "het kuisen"; "het effenen van terrein" (en niet : "het terrein effenen") is bovendien niet het equivalent van "débroussaillement". In de Franse tekst schrijve men "machines de terrassement" in plaats van "machines de terrassements" en "machines pour le travail de la terre" in plaats van "machines de travaux de la terre".

4. In paragraaf 2, C, punt 5, worden in de Franse tekst vier termen gebruikt tegen slechts drie in de Nederlandse tekst.

5. In paragraaf 2, C, punt 6, dienen de Nederlandse en de Franse tekst eveneens met elkaar in overeenstemming te worden gebracht, waar is vermeld "désherbants de contact" tegenover "onkruidbestrijders".

Artikel 5.

1. In paragraaf 1 vervange men "de wet van 15 december 1970" door "de voornoemde wet van 15 december 1970" en "het koninklijk besluit van 25 februari 1971, tot vaststelling van de uitvoeringsmaatregelen van die wet" door "het voornoemde koninklijk besluit van 25 februari 1971".

2. Paragraaf 2, 3°, verwijst naar getuigschriften die worden afgeleverd in het raam van de beroepsopleiding voor middenstanders, zoals die georganiseerd is door het koninklijk besluit van 4 oktober 1976 betreffende de voortdurende vorming in de Middenstand en in uitvoering daarvan getroffen ministeriële besluiten.

Krachtens artikel 4, 16°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en artikel 4, § 1, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, zijn, binnen de grenzen van hun territoriale bevoegdheid, inzake "beroepsomscholing en -bijscholing" thans evenwel respectievelijk de Vlaamse, de Franse en de Duitstalige Gemeenschap bevoegd, en die bevoegdheid omvat blijkens de parlementaire voorbereiding van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 onder meer de materie geregeld bij het hiervoren genoemde koninklijk besluit van 4 oktober 1976 en zijn uitvoeringsbesluiten (Parl. St., Senaat, 261 (BZ 1979) - nr 1, blz. 67; Parl. St., Senaat, 434 (1979-1980)-nr 1, blz. 9).

Het visum van de Minister van Middenstand waarvan sprake in het ontwerp, waarmee klaarblijkelijk wordt bedoeld het visum ingesteld bij artikel 13, § 3, eerste lid, van het koninklijk besluit van 4 oktober 1976, zal dus voortaan, binnen de grenzen van hun territoriale bevoegdheid, door de Executieven van de Gemeenschappen moeten worden verleend en zelfs kunnen worden afgeschaft of door een andere regeling worden vervangen.

Men late de woorden : "geviseerd door de Minister van Middenstand" beter weg.

In aansluiting bij de terminologie gebruikt in het ontwerp van ministerieel besluit "houdende bepaling van de lijst van beroepen die het voorwerp kunnen uitmaken van een

.../...

leertijd en/of een opleiding tot ondernemingshoofd" - ontwerp waarmee de uitvoering van artikel 1, § 2, 1°, tweede lid, van het koninklijk besluit van 4 oktober 1976 wordt beoogd en waarover de Raad van State op 30 juni 1983 het advies L. 15.467/8 heeft uitgebracht - schrijve men in de Nederlandse tekst "tuinaannemer" in plaats van "tuinaanlegger" (zie in het ontwerp van ministerieel besluit het beroep vermeld onder R 8).

3. In paragraaf 2, 5°, schrijve men in de Nederlandse tekst "afdeling landbouw" in plaats van "sectie landbouw".

4. In paragraaf 2, 7°, vervange men de verwijzing naar artikel 3, 2°, door een verwijzing naar artikel 4, § 2.

Artikel 6.

Om de reden aangegeven bij de bespreking van artikel 2, dient deze bepaling te worden geschrapt.

I. PORTEE DU PROJET.

Le projet d'arrêté royal a pour objet de réglementer, sur base de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, l'activité professionnelle d'"entrepreneur général de création et d'entretien d'espaces verts, parcs, jardins et terrains de sport".

II. OBSERVATIONS.

Intitulé.

Pour assurer la concordance avec les articles 1er et 2, on écrira dans le texte néerlandais "onderhoud" au lieu de "onderhouden".

Préambule.

A l'alinéa 5, il convient d'écrire "modifications", au pluriel, la requête ayant subi plusieurs modifications.

Article 2.

1. Les activités définies à l'article 2, § 1er, entrent dans le champ d'application de l'arrêté de réglementation à condition qu'elles soient exercées "dans le cadre de travaux pour le compte de tiers".

.../...

2. Les activités visées concernent essentiellement l'aménagement, l'entretien et la transformation de jardins, de parcs, d'espaces verts, de plaines de jeux, de terrains de sport et de cimetières. La réglementation s'étendrait cependant à toutes activités connexes fussent-elles exercées séparément.

Les travaux préparatoires de l'article 18 de la loi du 15 décembre 1970 - c'est-à-dire de la disposition transitoire qui dispense de l'attestation requise pour l'exercice d'une profession réglementée sur la base de ladite loi les personnes qui, au moment de la publication de la réglementation, justifient d'une immatriculation au registre du commerce ou au registre de l'artisanat dont il ressort qu'elles exercent déjà l'activité réglementée - font apparaître que, par cette disposition, le législateur a cherché à établir un automatisme qui ne peut fonctionner que pour autant que la réglementation d'une activité professionnelle sur base de la loi du 15 décembre 1970 se fasse à partir de la nomenclature des différentes activités professionnelles telle qu'elle a été établie pour les immatriculations au registre du commerce ou au registre de l'artisanat (1) (Doc. parl., Chambre, 520 (1969-1970) -n° 1, p. 18).

Les différentes activités professionnelles visées par le présent projet ne sont mentionnées, dans la mesure où elles donnent lieu à immatriculation au registre du commerce ou de l'artisanat, qu'à l'article 6 du projet, qui se veut un régime transitoire.

.../...

---

(1) Voir : Annexe à l'arrêté royal du 31 août 1964 fixant la nomenclature des activités commerciales à mentionner au registre du commerce et Annexe à l'arrêté royal du 25 août 1965 de nomenclature des activités artisanales.

Une telle disposition est toutefois superflue, eu égard à l'automatisme que le législateur a voulu établir en adoptant l'article 18 de la loi.

Par contre, il est nécessaire, pour le motif indiqué ci-avant, de partir de ces diverses définitions pour déterminer le champ d'application de la réglementation que l'on veut instaurer sur la base de la loi du 15 décembre 1970, étant entendu qu'il est loisible au Gouvernement d'exclure du champ d'application de la réglementation en projet une partie de ces activités professionnelles visées par la législation sur les registres du commerce ou de l'artisanat ou encore - pour autant que cela puisse se concevoir - d'y inclure des activités professionnelles qui ne donnent pas lieu à immatriculation au registre du commerce ou de l'artisanat.

C'est sous cette réserve que sont formulées les observations ci-après, relatives au champ d'application de la réglementatio en projet.

3. L'article 2, § 2, exclut du champ d'application du projet :

"- les travaux forestiers, fruitiers et agricoles;

- les entreprises de travaux techniques horticoles et agricoles;

- les entreprises s'occupant de la construction et de l'entretien de caveaux et de tombes".

.../...

3.1. La première de ces trois exceptions ne paraît avoir de sens qu'en ce qui concerne la taille, l'élagage et l'abattage d'arbres, et encore ne pourrait-il s'agir que d'activités exercées "dans le cadre de travaux pour le compte de tiers" (voir article 2, § 1er, phrase introductive).

On peut d'ailleurs se demander, s'il entre bien dans les intentions du Gouvernement et en quoi il pourrait être utile d'imposer aux personnes dont les activités professionnelles se limitent à la taille, à l'élagage et à l'abattage d'arbres les connaissances professionnelles spécialisées prescrites par l'article 4, § 2, de l'arrêté en projet.

3.2. On n'aperçoit pas clairement ce qu'il y a lieu d'entendre par "entreprises de travaux techniques horticoles et agricoles" (deuxième exception). Sur ce point, par ailleurs, les textes français et néerlandais ne concordent pas.

3.3. Si la construction et l'entretien de caveaux et de tombe sont mentionnés comme troisième exception, c'est apparemment parce qu'il est question au paragraphe 1er de l'aménagement de cimetières et de l'entretien et de la transformation de cimetières. Il est toutefois superflu d'inscrire cette exception dans le texte, dès lors que les activités visées ne peuvent, de par leur nature, être rangées parmi les activités définies au paragraphe 1er et relèvent par ailleurs d'une autre réglementation.

4. Dans le texte français de la phrase introductive du paragraphe 1er, on écrira, en conformité avec le texte néerlandais ("algemeen aannemer voor de aanleg ..."), "entrepreneur général d'aménagement" au lieu de "... de création".

.../...

La même observation s'applique à l'intitulé et à l'article 4, § 2, A. Connaissance des matériaux , alinéa 1er.

5. Sous réserve des observations de fond formulées ci-avant il serait préférable de rédiger l'article 2 comme suit :

"Art. 2.- § 1er. Exerce l'activité professionnelle d'entrepreneur général d'aménagement et d'entretien d'espaces verts, de parcs de jardins et de terrains de sport au sens du présent arrêté, celui qui, dans le cadre de travaux exécutés pour le compte de tiers, pratique d'une manière habituelle et indépendante une ou plusieurs des activités suivantes :

L'aménagement de jardins, de parcs, d'espaces verts, de plaines de jeux, de terrains de sport et de cimetières;

L'entretien et la transformation de jardins, de parcs, d'espaces verts, de plaines de jeux, de terrains de sport et de cimetières;

La préparation du sol en vue de la plantation de végétaux à caractère ornemental ou le semis d'une pelouse;

La plantation de végétaux à caractère ornemental et l'aménagement de parterres fleuris;

La taille, l'élagage et l'abattage d'arbres.

§ 2. Ne tombent pas sous l'application du présent arrêté, les activités définies au § 1er dans la mesure où elles sont exercées dans le cadre de : ..."

.../...

Article 4.

1. Au paragraphe 1er, 1°, il y a lieu de mentionner l'intitulé complet de l'arrêté royal du 25 février 1971, auquel il est fait référence pour la première fois. Cet intitulé s'énonce comme suit :

"Arrêté royal du 25 février 1971 fixant les mesures d'exécution de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat".

2. Au paragraphe 2, A. Connaissance des matériaux, il est question dans le texte français de "Bulbes et tubercules décoratifs", alors que le texte néerlandais ne mentionne que les "Bollen en knollen".

Il convient de mettre les deux textes en concordance.

3. Au paragraphe 2, B, on écrira dans le texte français : "machines de terrassement" au lieu de "machines de terrassements" et "machines pour le travail de la terre" au lieu de "machines de travaux de la terre". Dans le texte néerlandais on écrira "het reinigen" au lieu de "het kuisen"; en outre, les termes "het effene van terrein" (et non : "het terrein effenen") ne correspondent pas au terme français "débroussaillement".

4. Au paragraphe 2, C, point 5, le texte français mentionne quatre sortes d'appareils alors que le texte néerlandais n'en mentionne que trois.

.../...

5. Au paragraphe 2, C, point 6, il convient, de même, d'assurer la concordance entre les textes français et néerlandais, où il est question respectivement de "désherbants de contact" et de "onkruidbestrijders".

Article 5.

1. Au paragraphe 1er, on remplacera les mots "la loi du 15 décembre 1970" par les mots "la loi du 15 décembre 1970 précitée" et les mots "l'arrêté royal du 25 février 1971, fixant les mesures d'exécution de cette loi" par les mots "l'arrêté royal du 25 février 1971 précité".

2. Le paragraphe 2, 3°, se réfère aux certificats délivrés dans le cadre de la formation professionnelle des classes moyennes, telle qu'elle est organisée par l'arrêté royal du 4 octobre 1976 relatif à la formation permanente dans les Classes moyennes et les arrêtés ministériels pris en exécution de cet arrêté royal.

Or, en vertu de l'article 4, 16°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et de l'article 4, § 1er, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, "la reconversion et le recyclage professionnels" relèvent actuellement de la compétence respective des Communautés française, flamande et germanophone, dans les limites de leur ressort territorial, et il résulte des travaux préparatoires de la loi spéciale du 8 août 1980 que cette compétence comprend notamment la matière réglée par l'arrêté royal du 4 octobre 1976 précité et ses arrêtés d'exécution (Doc. parl., Sénat, 261 (S.E. 1979) - n° 1, p. 67; Doc. parl., Sénat, 434 (1979-1980) - n° 1, p. 9).

.../...

Il s'en suit que le visa du Ministre des Classes moyennes prévu par le projet, visa qui est manifestement celui institué par l'article 13, § 3, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 4 octobre 1976, devra désormais être donné, dans les limites de leur ressort territorial, par les Exécutifs de Communauté, qui pourront même le supprimer ou le remplacer par un autre système

Il vaudrait mieux supprimer les mots "visé par le Ministre des Classes moyennes".

Pour rester dans la ligne de la terminologie utilisée dans le projet d'arrêté ministériel "fixant la liste des professions qui peuvent faire l'objet d'un apprentissage et/ou d'une formation de chef d'entreprise" - projet qui vise à exécuter l'article 1er, § 2, 1°, alinéa 2, de l'arrêté royal du 4 octobre 1976 et au sujet duquel le Conseil d'Etat a donné le 30 juin 1983 l'avis L. 15.467/8 -,on écrira dans le texte néerlandais "tuinaannemer" au lieu de "tuinaanlegger" (voir dans le projet d'arrêté ministériel la profession mentionnée au point R 8).

3. Au paragraphe 2, 5°, on écrira dans le texte néerlandais "afdeling landbouw" au lieu de "sectie landbouw".

4. Au paragraphe 2, 7°, il y a lieu de remplacer la référence à l'article 3, 2°, par une référence à l'article 4, § 2.

Article 6.

Pour le motif indiqué lors de l'examen de l'article 2, il convient de supprimer cette disposition.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heren : Messieurs :	G. BAETEMAN,	kamervoorzitter, président de chambre,
	J. NIMMEGEERS,	staatsraden,
	J. BORRET,	conseillers d'Etat,
	S. FREDERICQ,	assessoren van de afdeling wetgeving,
	F. DE KEMPENEER,	assesseurs de la section de législation,
Mevrouw : Madame :	S. VAN AELST,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. BAETEMAN.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. BAETEMAN.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

S. VAN AELST.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

G. BAETEMAN.